

κάνεις κι αυτά τὰ βαρυσήμαντα : « Έχω μπροστά μου τὸ δελτίο τῆς Ἑλλ. Γεωργ. Ἐταιρίας (Ἀπρίλ. 1910) ἔπου μὲ τὴν ὑπογραφή Χρ. Γ. Χρυσάκη δημοσιεύεται μιὰ μετάφραση ἀπὸ τ' ἀγγλικά «Πεντήκοντα πρακτικά συμβουλαὶ διὰ τοὺς γαλακτοκόμους». Ἄν ἡ μετάφραση αὐτὴ ἔχει σκοπὸ νὰ διαδώσῃ πρακτικὰς γνώσεις στὸ λαὸ μας, εἶναι φανερὸ πὼς θ' ἀποτύχη. Ἄς κρίνει ὁ ἀναγνώστης, ἂν ὑπάρχει γαλατὰς ἔστω καὶ διαβασμένος, ποῦ θὰ καταλάβῃ τίποτα ἀπὸ τὶς παρακάτω λέξεις, ἀνεξάρτητα ἀπὸ τὶς δυσκολίες τοῦ καθαρευουσιάνικου τυπικοῦ καὶ συντακτικοῦ : εὐρωπιῶντος, εὐρωπιῶντων, δάπεδον, ἐμπώσεως, ἰνώδες, διηθούντες, καλυπτέον, ὡς αἰέν τε, δξύνισις, ψηκτικὴν, ὕδαρῆς, θηλῆς, ζέοντας, γαλακτοκομικὰ σκευή (πολὺ κιομικὰ μὰ τὴν ἀλήθεια !) Ἔτσι εἶναι μεταφρασμένα εἰς τ' ἄρθρα κι ἔποιος θέλει ἄς ρωτήσῃ τὸ γαλατὰ ἂν βγάζει νόημα, κι ὅμως γι' αὐτὸν καὶ τοὺς ἀγροτικούς πληθυσμοὺς χρειάζονται οἱ «πεντήκοντα πρακτικά συμβουλαὶ» κι ἔχι γιὰ μένα.»

Ὁ Νουμάς χαρούμενος καὶ περήφανος γιὰ τὸ καινούριον βιβλίον, χαίρεται κ' ἕναν ἀνέμου ἀπόστολο τῆς Γλωσσικῆς Ἰδέας.

Ο,ΤΙ ΘΕΛΕΤΕ

Ἀπὸ τὸ φύλλον τοῦτο παύουν οἱ διακοπὲς τοῦ καλοκαιριοῦ, κι ὁ «Νουμάς» θὰ βγαίῃ κάθε Κυριακὴ ταχτικά.

— Ὁ λογιώτατος κ. Βλάχος υἱὸς (Δεῖνα κτλ.) μᾶς βεβαίως εἶναι ὁ ἕνα τοῦ παραπολὺ ἔμπειρος χειρογράφημα πὼς «ὁ Ψυχάρης, ἀνθρώπος ἀκριτὰ μωρὸς, ἔχει γράφει καὶ μίαν ἐξυπνάδα εἰς ἕνα λεύκωμα. Ὁ ἄνδρας, ἔλεγε, ἂν δὲν εἶναι κατὰ τίποτε ἄλλο ἀνώτερος ἀπὸ τὴν γυναῖκα, εἶναι κατὰ τοῦτο : ἔτι δὲν ἔχει λευκώματα. Αὐτὰ ἐννοεῖται, ὅτι τὰ ἔλεγε εἰς τὴν δικήν του γλώσσαν καὶ ἐγὼ (ἀφερίμ κ. Δεῖνα !) τὰ μεταφράζω.»

— Ὁ κ. Βλάχος εἶναι, καθὼς ξέρετε, τόσο πολὺ ἔμπειρος, ποῦ ἀγωνίζεται ἀπὸ μωρὸ παιδί νὰ γράψῃ καὶ καμιὰ βλακεία, μὰ δὲν τὰ καταφέρνει. Δὲν τὸν ἀφήνει ἡ ἐξυπνάδα του.

— Σὺ, βλέπετε, πάει καὶ τὸ βασίλειον.

— Σ' ἕναν κύκλον θεατρικόν, ποῦ κακογλωσσία τί θὰ πῇ δὲν ξέρουμε καθόλου, βγάλανε τώρα καὶ διασκεδάζουμε μ' ἐπίκαιρα αἰνίγματα, καὶ τὸ κούττοτερον ἀπ' αὐτὰ θὰ πάρῃ βραβεῖο.

— Γιὰ τὴν ὥρα, ἐλπίδες γιὰ τὸ βραβεῖο ἔχει τὸ ἀκόλουθον :

Πρόθεσις εἶν' τὸ πρῶτον μου, ἄρθρον τὸ δεύτερόν μου, χρῆμα εἶναι τὸ τρίτον μου, δράμα τὸ σύνολόν μου.

— Ἐννοεῖται πὼς καὶ τὸ δράμα ποῦ ἐννοεῖ τὸ αἰνίγμα, πάει γιὰ τὸ βραβεῖο, ἔχι γιὰ τὸ χρῆμα, καὶ ὅτι τὸ πάρῃ.

— Κ' ἐπειδὴ ὁ λόγος γιὰ ἐπίκαιρα αἰνίγματα, τυπώνουμε κ' ἡμεῖς τὸ παρακάτω «ἐπίγραμμα, ἀφιερωμένον στὸ Ν. Παριώτη, συγγραφέα τοῦ «Ἐένου», κωμωδίας ποῦ τῆς ἀλλάξαν τὸν ἀδόξαστο οἱ κριτικοί :

Μαργαριτάρια φάρετε σὲ ξένα μεταφράσματα (γιὰ τὰ δικιά του μὴ ρωτᾶς : δὲν τάσχευε οὔτε τράτα !) Μὰ σὰ μαγέρευε κι αὐτὸς πρωτότυπα ξεράσματα, ξένοι τοῦ σκοῦζαν καὶ δικοί : Μετάβρασ' τα καὶ φά τα !

— Ὁ πρῶτος ποῦ θὰ βρῇ τὸν...ἐπιγραμματοποιόν, θὰ λάβῃ ἕνα ἰσόβιον εἰσιτήριο γιὰ τὸ «Αἰνίγμα», τὴν ἀριστουργηματικὴν κωμῆδιάν τοῦ κ. Μπάμπη Ἄννινου.

ΧΩΡΙΣ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΟ

κ. Γ. Σ. ἐδῶ. Εἶναι καὶ λεξικά, καὶ γλωσσάρια καὶ γλωσσικά φροντιστήρια στὸ Πανεπιστήμιον, καὶ μπορεῖς νὰ τὰ ρωτήσῃς.—κ. Νίσσυρο. Γιατί δὲ μᾶς ἐστειλες ἑμᾶς τὰ καλλίτερα, σὴν τὴν «Ἀγγή» νὰ ποῦμε :—Ἐρημίτη, σὴν Κέρκυρα. Ἐλπίζουμε πὼς θὰ μᾶς στείλῃς ἄλλα καλλίτερα.—κ. Μ. Μ. Ἀφοῦ τὸ λές καὶ μόνος σου, πὼς «ποτὲ δὲ ὅτι ρωτήσῃς τοὺς ἀνθρώπους», γιατί σὲ μέλει νὰ πικραθοῦν αὐτοὶ ποῦ θὰ τὸ διαβάσουν τυπωμένον :—κ. Γ. Πολ. στὸ Βερολίνον. Ἔτσι θάναί, καθὼς τὸ γράφεις, ὥστε δικὴ μᾶς τὸ λάθος, φαίνεται.—κ. Χαρ. Ἐπαχτ. Τὸ δηγηματικὸν σου ὅτι μὴ στὸ φύλλον τῆς ἄλλης Κυριακῆς.—κ. Ρ. Δεβ. σὴν Ὀδησσόν. Θὰ δημοσιευτοῦν. Περιμένουμε καὶ τὰ πεζά.—κ. Γ. Π. ἐδῶ. Στὸ ἐρχόμενον φύλλον θὰ γράψουμε πλατιά γιὰ ὅσα μᾶς ρωτᾶς.

ΜΟΥΣΙΚΟΣ ΚΑΙ ΔΡΑΜΑΤΙΚΟΣ ΘΙΑΣΟΣ

ὑπὸ τὴν προστασίαν τῆς Α. Β. Υ. τοῦ πρίγκηπος Γεωργίου

ΩΔΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ

Ἡ Διεύθυνσις τοῦ Ὁδείου γνωστοποιεῖ ὅτι αἱ ἐγγραφαὶ τοῦ σχολικοῦ ἔτους 1910—1911 ἀρχοῦνται τῇ 2ῃ Σεπτεμβρίου καὶ λήγουσι διὰ μὲν τοὺς παλαιούς μαθητάς τὴν 11ην Σεπτεμβρίου, διὰ δὲ τοὺς νέους τὴν 15ην.

Τὰ μαθήματα ἀρχοῦνται τὴν 13ην Σεπτεμβρίου.

Οὐδεὶς ἐκ τῶν παλαιῶν μαθητῶν δύναται ν' ἀνανεύσῃ τὴν ἐγγραφὴν του, ἀνευ τῆς προσαγωγῆς τοῦ ἐνδεικτικοῦ του, καὶ οὐδεμία ἐγγραφὴ γίνεται δεκτὴ ἀνευ προκαταβολῆς τοῦ δικαιώματος ἐγγραφῆς καὶ διδάκτρων.

Οἱ προσερχόμενοι μετὰ τὴν λήξιν τῆς ἀνω ἐριζομένης προθεσμίας γίνονται δεκτοὶ ἐφ' ὅσον ὑπάρχουσι θέσεις κεναί, ἡ δὲν παρεμποδίζεται ἡ πρόοδος τῶν ἄλλων μαθητῶν.

Οἱ μὴ δυνάμενοι νὰ παρουσιασθῶσιν αὐτοπροσώπως δύνανται νὰ ὑποβάλωσι τὴν περὶ ἐγγραφῆς αἰτησίαν των δι' ἐπιστολῆς ἢ δι' ἀντιπροσώπου.

Δικαίωμα ἐγγραφῆς διὰ τοὺς μαθητάς πασῶν τῶν σχολῶν (πλὴν τῆς ἐσπερινῆς) δρ. 7 μέχρι τῆς 15ης Σεπτεμβρίου. Μετὰ τὴν 15ην ἀναδιβάσκονται εἰς δραχ. 12.

Διὰ πᾶσαν περαιτέρω πληροφορίαν ἀπευθυντέον εἰς τὸ Γραφεῖον τοῦ Ὁδείου κατ' ἐκάστην ἀπὸ 9—12 π. μ.

Ὁ Διευθυντῆς
Γ. Ν. Νάζος

Π. Σ. ΔΕΛΤΑ

ΠΑΙΔΙΚΕΣ ΣΕΛΙΔΕΣ

—ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΤΡΙΔΑ (μὲ εἰκόνες τοῦ κ. Ν. Δύτρα).

—Ἡ ΚΑΡΔΙΑ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΑΣ (μὲ εἰκόνες τῆς Κας Σοφίας Δασκαρίδου).

Τυπώθηκε στὴ Λόντρα, σὲ διαλεχτὸ χαρτὶ καὶ εἶναι καλλιτεχνικὰ δεμένον.

Πουλιέται στὸ βιβλιοπωλεῖο τῆς «Ἐστίας» δρ. 3,50.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Κατά τήν 31 'Ιουλίου 1910

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

		31 'Ιουλίου 1910	30 'Ιουνίου 1910
Τομείον	Είς μεταλλικόν	Δρ. 3,939,430.24	4,152,852.—
	Είς Τραπεζικά γραμμάτια 'Ιονικής Τραπεζής	749,800.—	831,160.—
	Είς κεραματικά γραμμάτια δίδραχμα και μονόδραχμα	868,630.—	1,000,070.—
	'Αντίτιμον μεταλλικού είς τὸ 'Ἐξωτερικόν	44,394,651.91	44,660,706.04
'Ἐξωτερικὸι λ)σμοί.	{ Προῖον εκδοθέντ. 'Εθν. Δαν. είς γρ. 'Ελλ. Σιδ 4 ⁰ / ₁₀₀ τοῦ 1902		
Δάνειον πρὸς τήν 'Ελληνικήν Κυβέρνησιν ἐπὶ ἀναγ. κυκλοφ. Τραπ. Γραμμ.		60,174.40	67,062.90
" πρὸς τήν 'Ελληνικήν Κυβερνησιν διδράχμων και μονοδράχμων.		61,778,575.42	61,778,575.42
" Ομολογίαι ἔθνικῶν δανείων	{ Είς χρυσόν Δρ. 27,899.815.—	9,000,000.—	9,000,000.—
	{ Είς Τραπ. Γραμμάτια " 33,306,024.50		
		61,205,839.50	61,363,008.25
Γεωργικὸν Θεσσαλικὸν Δάνειον			
Ἐντοκα γραμμάτια 'Ελλην. Δημοσίου είς τραπεζ. γρ/τια.		4,152,100.—	4,141,000.—
Προεξοφλήσεις		21,067,507.22	18,061,395.47
Καθυστερήσεις προεξοφλήσεων		3,608,669.15	3,474,042.35
Δάνεια και ἀνοικτοὶ λ)σμοὶ ἐπὶ ἐνεχύρω χρηματογρ/φων.		19,089,025.75	19,841,318.56
Δάνεια ἐπὶ ἐνεχύρω ἐμπορευμάτων		3,186,459.80	3,741,961.20
Δάνεια και ἀνοικτοὶ λ)σμοὶ ἐπὶ ὑποθήκῃ		68,625,516.39	68,919,180.93
Δάνεια είς δήμους, λιμένας και λοιπὰ νομικά πρόσωπα.		47,934,292.51	48,932,700.32
Χορηγήσεις είς γεωργοκτηματίας		13,608,238.81	16,259,378.61
Καθυστερήσεις χορηγήσεων είς γεωργοκτημ.		5,377,561.91	5,071,799.23
Μετοχοὶ είς ἐγκυρίους ἑταιρείας.		7,491,948.20	7,491,948.20
Συμμετοχὴ είς Τράπεζαν Κρήτης		1,250,000.—	1,250,000.—
'Ομολογίαι λαγ. δαν. 'Εθν. Τρ. τῆς 'Ελλάδος 2 1/2 ⁰ / ₁₀₀ είς τρ. γρ.		302,583.25	303,500.—
Τοκομερίδια ἐν γένει		614,453.21	1,407,656.71
Καταστήματα Τραπεζῆς και κτήματα εἰς ἀναγκαστικῶν ἐκποιήσεων		9,199,925.35	9,096,435.61
'Απαιτήσεις ἐπισφαλεῖς		3,531,137.34	3,427,899.53
'Ἐξόδα ἐγκαταστάσεως (ἰδίως δαπάνη κατασκευῆς Τραπεζ. Γραμματίων).		1,288,574.82	1,283,867.67
Διάφοροι λογαριασμοὶ			
Λογαριασμοὶ τρίτων ἐν τῷ ἔξωτερικῷ		1,922,699.92	885,212.87
Δ)σμοὶ ἐξγορᾶς συμμετοχῆς Κυβερνήσεως είς κέρδη Τραπεζ. Γραμματίων		931,840.—	931,840.—
'Ἐξγορᾶ προνομίου Πανομ. Τραπεζῆς 'Ηπειροθεσσαλίας		480,000.—	400,000.—
Διάφορα		305,978.06	2,894,277.51
	Δραχ.	395,885,615.09	400,698,838.43

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Μετοχικὸν κεφάλαιον.	Δρ.	20,000,000.—	20,000,000.—
Αποθεματικὸν κεφάλαιον τακτικὸν και ἔκτακτον	"	13,500,000.—	13,500,000.—
Τραπεζικὰ Γραμμάτια ἐν κυκλοφορίᾳ:			
α) διὰ λογαριασμῶν τῆς Κυβερνήσεως.	Δρ. 61,778,575.42		
β) " " τῆς 'Εθνικῆς Τραπεζῆς.	" 48,191,009.53	109,969,584.95	111,570,618.90
Τραπεζικὰ γραμμάτια δίδραχμα και μονόδραχμα		9,000,000.—	9,000,000.—
Καταθέσεις ἐν ὄψει είς μεταλλικόν		2,226,110.97	3,293,618.04
Καταθέσεις ἐν ὄψει είς τραπεζικὰ γραμμάτια		23,003,352.77	25,195,946.15
Ἐπιταγὰ πληρωτέα		990,245.25	1,405,958.13
Μερίσματα πληρωτέα		806,650.—	2,202,750.—
Διεθ. Οἰκονομ. Ἐπιτροπὴ λ)σμοὶ καταθ. ἐκ δημ. ὑπεγγ.			
προσόδων.	{ Είς χρυσόν Δρ. 1,226,842.62		
	{ Είς τρ. γρ. " 5,797,303.56	7,024,146.18	5,734,066.41
Υπηρεσία Ἐθνικῶν Δανείων είς χρυσόν		353,948.65	948,746.25
Υπηρεσία Ἐθνικῶν δανείων είς τρ. γραμ.		1,385,361.14	2,295,696.07
Καταθέσεις δημοσίου είς χρυσόν		2,844,504.35	1,895,790.90
Καταθέσεις Δημοσίου είς τραπεζικὰ γραμμάτια κατὰ τὸν Νόμον 'ΒΦΕ'		2,356,708.94	5,422.39
'Ἐντοκοὶ κατ. θέσεις Δημ. είς χρυσ. διὰ τήν κατασχ. τοῦ Σ.Π.Δ.Σ.		60,174.40	67,062.90
" " " τρ. γραμμ.		58,816.40	63,432.01
Καταθέσεις ὑπὸ προθεσμίαν και διαρκεῖς		120,098,936.39	120,218,825.13
Λαχειοφόρον Δάνειον Τραπεζῆς 3 ⁰ / ₁₀₀ είς χρυσόν		39,225,120.—	39,225,120.—
" " " 2 1/2 ⁰ / ₁₀₀ είς τραπεζ. γραμμάτια		20,239,700.—	20,239,700.—
'Υπηρεσία Λαχειοφόρου δανείου Τραπεζῆς 3 ⁰ / ₁₀₀ είς χρυσόν		2,235,346.—	2,572,068.—
" " " 2 1/2 ⁰ / ₁₀₀ είς τραπεζ. γραμμάτια		345,597.50	484,617.50
Καταθέσεις Ταμειουτηρίου.		15,798,545.53	15,398,472.08
Διάφοροι Λογαριασμοὶ		1,742,667.13	2,141,954.90
Διάφορα		2,521,098.24	3,539,572.69
	Δραχ.	395,885,615.09	400,698,838.43

'Ἐν Ἀθήναις τῇ 14 Δεκεμβρίου 1910.

'Ο Διευθυντὴς τοῦ Λογιστηρίου
Π Α ΚΟΥΤΣΑ ΛΕΞΗΣ.